

# Gen

## Chapter 41

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנַת־שְׁנָיִם יָמִים וַיִּפְרָעָה וְהָיָה חֵלֶם וְעָמַד עַל-הַיָּאֵר: il-River sopra-stando ed-ecco dreaming e-Faraone giorni due-anni a-fine-di e-fu  
[H2975](#) [H5975](#) [H2009](#) [H6547](#) [H3117](#) [H8141](#) [H7093](#) [H1961](#)

Or avvenne, in capo a due anni interi, che Faraone ebbe un sogno. Ed ecco che stava presso il fiume;

2 וְהָיָה מִן-הַיָּאֵר עָלָה שִׁבְעַת פָּרוֹת יְפוֹת מְרֹאָה וּבְרִיאַת בָּשָׂר: carne e-fat-di appearance bello-di vacche sette venendo-su il-River da- ed-ecco  
[H1320](#) [H1277](#) [H4758](#) [H3303](#) [H6510](#) [H7651](#) [H5927](#) [H2975](#) [H2009](#)

וַתְּרַעֲיֶנָּה בְּאָחוּ: in-il-canna-grass e-essi-grazed  
[H0260](#)

e su dal fiume ecco salire sette vacche, di bell'apparenza e grasse, e mettersi a pascere nella giuncaia.

3 וְהָיָה שִׁבְעַת פָּרוֹת אֲחֵרוֹת עָלָה אַחֲרֵיהֶן מִן-הַיָּאֵר רָעוּת: cattivo-di il-River da- dopo-loro venendo-su altro vacche sette ed-ecco  
[H2975](#) [H5927](#) [H0312](#) [H6510](#) [H7651](#) [H2009](#)

מְרֹאָה וְדַקּוֹת בָּשָׂר וַתַּעֲמִדְנָה אֶצְלוֹת הַפָּרוֹת עַל-שַׁפַּת הַיָּאֵר: appearance e-thin-di carne e-essi-stette accanto il-vacche il-River bank-di sopra-  
[H4758](#) [H1851](#) [H1320](#) [H5975](#) [H0681](#) [H6510](#) [H2975](#) [H8193](#)

E, dopo quelle, ecco salire dal fiume altre sette vacche di brutt'apparenza e scarne, e fermarsi presso alle prime, sulla riva del fiume.

4 וַתֹּאכְלֶנָּה וַתִּפְּרוֹת הַפָּרוֹת רָעוּת הַמְּרֹאָה וְדַקּוֹת הַבָּשָׂר אֵת שִׁבְעַת הַפָּרוֹת: e-essi-mangiò il-vacche il-vacche cattivo-di il-vacche il-appearance e-thin-di il-carne - sette il-vacche  
[H6510](#) [H7651](#) [H0853](#) [H1320](#) [H1851](#) [H4758](#) [H6510](#) [H0398](#)

יְפוֹת הַמְּרֹאָה וְהַבְּרִיאַת פִּרְעֹה: bello-di il-appearance e-il-fat il-appearance Faraone e-egli-awoke  
[H3303](#) [H4758](#) [H1277](#) [H6547](#) [H3364](#)

E le vacche di brutt'apparenza e scarne, divorarono le sette vacche di bell'apparenza e grasse. E Faraone si svegliò.

5 וַיִּישָׁן וַיִּחְלֶם וַיִּשְׁנֶה שִׁבְעַת שִׁבְלִים וַיִּשָׁן עָלָה: e-egli-dormì e-egli-dreamed e-egli-dreamed sette ed-ecco un-secondo-tempo e-egli-dreamed venendo-su capi-di-grain  
[H3462](#) [H2009](#) [H8145](#) [H7651](#) [H5927](#)

בְּקִנְיָה אֶחָד בְּרִיאוֹת וְטֹבוֹת: su-stalk uno fat e-buono  
[H7070](#) [H0259](#) [H1277](#)

Poi si riaddormentò, e sognò di nuovo; ed ecco sette spighe, grasse e belle, venir su da un unico stelo.

6 וְהָיָה שִׁבְעַת שִׁבְלִים דַּקּוֹת וְשָׂרוּפוֹת קָדִים צִמְחוֹת אַחֲרֵיהֶן: ed-ecco sette capi-di-grain thin e-scorched-da est-vento sprouting dopo-loro  
[H7651](#) [H2009](#) [H7710](#) [H6779](#) [H6921](#) [H1851](#)

Poi ecco sette spighe, sottili e arse dal vento orientale, germogliare dopo quelle altre.

|                       |                       |                  |                       |                       |                       |                  |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|---|
| וְהַמְלֵאוֹת          | הַבְּרִיאֹת           | הַשְּׁבִלִים     | שֶׁבַע                | אֵת                   | הַרְקוֹת              | הַשְּׁבִלִים     | וַתְּבַלְעֶנָּה       | 7 |
| e-il-pieno            | il-fat                | il-capi-di-grain | sette                 | -                     | il-thin               | il-capi-di-grain | e-essi-inghiotti      |   |
| <a href="#">H4392</a> | <a href="#">H1277</a> |                  | <a href="#">H7651</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H1851</a> |                  | <a href="#">H1104</a> |   |

|                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| חֵלֹם:                | וְהִנֵּה              | פָּרְעָה              | וַיִּקְץ              |
| un-sogno              | ed-ecco               | Faraone               | e-egli-awoke          |
| <a href="#">H2472</a> | <a href="#">H2009</a> | <a href="#">H6547</a> | <a href="#">H3364</a> |

E le spighe sottili inghiottirono le sette spighe grasse e piene. E Faraone si svegliò: ed ecco, era un sogno.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| כָּל-                 | אֵת-                  | וַיִּקְרָא            | וַיִּשְׁלַח           | רוּחוֹ                | וַתִּפְעַם            | בַּבֶּקֶר             | וַיְהִי               | 8 |
| tutto-                | -                     | e-egli-chiamò         | e-egli-mandò          | suo-spirito           | e-fu-troubled         | al-mattino            | e-fu                  |   |
| <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H7121</a> | <a href="#">H7971</a> | <a href="#">H7307</a> | <a href="#">H6470</a> | <a href="#">H1242</a> | <a href="#">H1961</a> |   |

|                       |        |                       |              |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|--------|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֵת-                  | לָהֶם  | פָּרְעָה              | וַיִּסְפֹּר  | חֲכָמִיָּהּ           | כָּל-                 | וְאֵת-                | מִצְרַיִם             | חַרְטָמֵי             |
| -                     | a-loro | Faraone               | e-egli-disse | suo-saggio-uomini     | tutto-                | e-                    | Egitto                | maghi-di              |
| <a href="#">H0853</a> |        | <a href="#">H6547</a> |              | <a href="#">H2450</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H2748</a> |

|                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| לְפָרְעָה:            | אוֹתָם                | פּוֹתֵר               | וְאִין-               | חֵלְמוֹ               |
| per-Faraone           | loro                  | interpreting          | e-none-               | suo-sogno             |
| <a href="#">H6547</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6622</a> | <a href="#">H0369</a> | <a href="#">H2472</a> |

La mattina, lo spirito di Faraone fu conturbato; ed egli mandò a chiamare tutti i magi e tutti i savi d'Egitto, e raccontò loro i suoi sogni; ma non ci fu alcuno che li potesse interpretare a Faraone.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |               |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אֲנִי                 | חַטָּאֵי              | אֵת-                  | לֵאמֹר                | פָּרְעָה              | אֵת-                  | הַמְשָׁקִים   | שָׂר                  | וַיְדַבֵּר            | 9 |
| io                    | mio-peccati           | -                     | dicendo               | Faraone               | -                     | il-cupbearers | capo-di               | e-egli-parlò          |   |
| <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H2399</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H6547</a> | <a href="#">H0854</a> |               | <a href="#">H8269</a> | <a href="#">H1696</a> |   |

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| הַיּוֹם:              | מִזְכֵּיר             |
| il-giorno             | remembering           |
| <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H2142</a> |

Allora il capo de' coppieri parlò a Faraone, dicendo: "Ricordo oggi i miei falli.

|                       |         |                       |                       |                       |                       |      |                       |                       |    |
|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|----|
| שָׂר                  | בַּיִת  | בְּמִשְׁמֵר           | אֲתִי                 | וַיִּתֵּן             | עַבְדָּיו             | עַל- | קִצְף                 | פָּרְעָה              | 10 |
| capo-di               | casa-di | in-custody            | me                    | e-egli-porre          | suoi-servi            | con- | fu-angry              | Faraone               |    |
| <a href="#">H8269</a> |         | <a href="#">H4929</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H5650</a> |      | <a href="#">H7107</a> | <a href="#">H6547</a> |    |

|                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| הַאֲפִים:             | שָׂר                  | וְאֵת                 | אֲתִי                 | הַטְּבָחִים           |
| il-bakers             | capo-di               | e-                    | me                    | il-guards             |
| <a href="#">H0644</a> | <a href="#">H8269</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H2876</a> |

Faraone s'era sdegnato contro i suoi servitori, e m'avea fatto mettere in prigione in casa del capo delle guardie: me, e il capo de' panettieri.

|                             |                       |                       |                       |                       |                       |                       |               |    |
|-----------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|----|
| כַּפְתָּרוֹן                | אִישׁ                 | וְהוּא                | אֲנִי                 | אֶחָד                 | בַּלַּיְלָה           | חֵלֹם                 | וַנְחַלְמָה   | 11 |
| secondo-a-interpretation-di | ciascuno              | e-egli                | io                    | uno                   | in-notte              | un-sogno              | e-noi-dreamed |    |
| <a href="#">H6623</a>       | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H0259</a> | <a href="#">H3915</a> | <a href="#">H2472</a> |               |    |

|             |                       |
|-------------|-----------------------|
| חֵלְמוֹ:    | חֵלְמוֹ               |
| noi-dreamed | suo-sogno             |
|             | <a href="#">H2472</a> |

L'uno e l'altro facemmo un sogno, nella medesima notte: facemmo ciascuno un sogno, avente il suo proprio significato.

12 וְשָׁם אֲנֹנוּ נַעַר עֵבְרִי עֶבֶד לְשָׂר הַטְּבָחִים וְנֹסֶפֶר לּוֹ  
 e-lui e-noi-disse- il-guards a-capo-di servo Ebreo un-giovane-uomo con-noi e-là  
[H2876](#) [H8269](#) [H5650](#) [H5680](#) [H5288](#) [H0854](#) [H8033](#)

וּפְתָר־ לָנוּ אֶת־ חֲלֻמֹתֵינוּ אִישׁ כַּחֲלוֹמוֹ כְּתָר־  
 egli-interpreted secondo-a-suo-sogno ciascuno nostro-sogni - per-noi e-egli-interpreted-  
[H6622](#) [H2472](#) [H0376](#) [H2472](#) [H0853](#) [H6622](#)

Or c'era quivi con noi un giovane ebreo, servo del capo delle guardie; a lui raccontammo i nostri sogni, ed egli ce li interpretò, dando a ciascuno l'interpretazione del suo sogno.

13 וַיְהִי כַאֲשֶׁר פְּתָר־ לָנוּ כֵּן הָיָה אֵתִי הָשִׁיב עָלַי כִּנְי  
 mio-position a- egli-restored me fu così per-noi egli-interpreted- come e-fu  
[H3653](#) [H7725](#) [H0853](#) [H1961](#) [H6622](#) [H1961](#)

וְאֵתוֹ תָּלָה:  
 egli-appese e-lui  
[H8518](#) [H0853](#)

E le cose avvennero secondo l'interpretazione ch'egli ci aveva data: Faraone ristabilì me nel mio ufficio, e l'altro lo fece appiccare".

14 וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וַיִּקְרָא אֶת־ יוֹסֵף וַיְרִיצֵהוּ מִן־ הַבּוֹר  
 e-egli-mandò Faraone e-egli-chiamò - Giuseppe e-essi-hurried-lui da-  
[H7323](#) [H3130](#) [H0853](#) [H7121](#) [H6547](#) [H7971](#)

וַיַּגְדֵּל וַיַּחַלְקֵהוּ שְׂמֹלֹתָיו אֶל־ פַּרְעֹה:  
 e-egli-changed e-egli-shaved suo-vesti e-egli-venne a- Faraone  
[H6547](#) [H0413](#) [H0935](#) [H8071](#) [H2498](#) [H1548](#)

Allora Faraone mandò a chiamare Giuseppe, il quale fu tosto tratto fuor dalla prigione sotterranea. Egli si rase, si cambiò il vestito, e venne da Faraone.

15 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־ יוֹסֵף חֲלוֹם חֲלוֹם וּפְתָר אֵין אֵתוֹ  
 e-egli-disse a- Faraone Giuseppe un-sogno un-sogno io-dreamed e-interpret esso là-è-none  
[H0853](#) [H0369](#) [H6622](#) [H2472](#) [H3130](#) [H0413](#) [H6547](#) [H0559](#)

וְאֵנִי שָׁמַעְתִּי עָלֶיךָ לֵאמֹר תִּשְׁמַע לְפָתֵר אֵתוֹ:  
 e-io udi riguardo-tu dicendo tu-udire un-sogno a-interpret esso  
[H0853](#) [H6622](#) [H2472](#) [H8085](#) [H0559](#) [H0853](#) [H6622](#)

E Faraone disse a Giuseppe: "Ho fatto un sogno, e non c'è chi lo possa interpretare; e ho udito dir di te che, quando t'hanno raccontato un sogno, tu lo puoi interpretare".

16 וַיֵּעַן יוֹסֵף אֶת־ פַּרְעֹה לֵאמֹר בְּלִעְדֵי אֱלֹהִים יַעֲנֶה אֶת־  
 e-egli-rispose - Giuseppe Faraone - dicendo Faraone non-io Dio will-rispondere  
[H0853](#) [H0430](#) [H1107](#) [H0559](#) [H6547](#) [H0853](#) [H3130](#)

שְׁלוֹם פַּרְעֹה:  
 pace-di Faraone  
[H6547](#) [H7965](#)

Giuseppe rispose a Faraone, dicendo: "Non son io; ma sarà Dio che darà a Faraone una risposta favorevole".

17 וַיְדַבֵּר פַּרְעֹה אֶל־ יוֹסֵף בְּחֻלְמֵי עֹמֵד עָלַי שְׁפַת  
 e-egli-parlò Faraone Giuseppe in-mio-sogno ecco-me in-mio-sogno sopra-stando  
[H8193](#) [H5975](#) [H2009](#) [H2472](#) [H3130](#) [H0413](#) [H6547](#) [H1696](#)

הַיָּאֵר:  
 il-River  
[H2975](#)

E Faraone disse a Giuseppe: "Nel mio sogno, io stavo sulla riva del fiume;

18 וְהֵנָּה מִן הַיָּאָר הָאֵלֶּת שֶׁבַע פָּרוֹת בְּרִיאֹת בֶּשֶׂר וַיִּפֶּת הָאָר  
 ed-ecco da-il-River venendo-su sette vacche fat-di carne e-bello-di formare  
[H2009](#) [H2975](#) [H5927](#) [H7651](#) [H6510](#) [H1277](#) [H1320](#) [H3303](#) [H8389](#)

וַתְּרַעֲיֶנָּה בְּאָחוּ: e-essi-grazed in-il-canna-grass  
[H0260](#)

quand'ecco salir dal fiume sette vacche grasse e di bell'apparenza, e mettersi a pascere nella giuncaia.

19 וְהֵנָּה שֶׁבַע- פָּרוֹת אַחֲרוֹת עֹלוֹת אַחֲרֵיהֶן דְּלוֹת וַרְעוֹת הָאָר מְאֹד  
 ed-ecco sette-vacche altro venendo-su dopo-loro debole e-cattivo-di molto formare  
[H2009](#) [H7651](#) [H6510](#) [H0312](#) [H5927](#) [H1277](#) [H3966](#) [H8389](#)

וַרְקוֹת בֶּשֶׂר לֹא- רָאִיתִי כַהֲנָה בְּכָל- אֶרֶץ מִצְרַיִם לָרַע: e-thin-di carne non- io-avere-visto come-loro in-tutto- terra-di per-badness  
[H7534](#) [H1320](#) [H3808](#) [H7200](#) [H2007](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4714](#) [H7455](#)

E, dopo quelle, ecco salire altre sette vacche magre, di bruttissima apparenza e scarne: tali, che non ne vidi mai di così brutte in tutto il paese d'Egitto.

20 וַתֹּאכְלֶנָּה הַפָּרוֹת הַרְקוֹת וַהֲרַעוֹת אֵת שֶׁבַע הַפָּרוֹת הָרִאשׁוֹנֹת הַבְּרִיאֹת:  
 e-essi-mangiò il-thin il-vacche e-il-cattivo - sette il-vacche il-primo il-fat  
[H0398](#) [H6510](#) [H7534](#) [H0853](#) [H7651](#) [H6510](#) [H1277](#) [H7223](#) [H1277](#)

E le vacche magre e brutte divorarono le prime sette vacche grasse;

21 וַתִּבְאֵנָה אֶל- קַרְבֶּנָּה וְלֹא נֹדַע כִּי- בָאוּ אֵלַי- e-essi-vennero in- loro-belly e-non esso-fu-conosciuto quello- essi-aveva-venire  
[H0935](#) [H0413](#) [H7130](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0413](#)

קַרְבֶּנָּה וּמְרִאֲתָן לֵעַ כַּאֲשֶׁר בְּתוֹלָה וַאֲיָקִץ: loro-belly e-loro-appearance cattivo come a-il-principio e-io-awoke  
[H7130](#) [H4758](#) [H8462](#) [H3364](#)

e quelle entrarono loro in corpo, e non si riconobbe che vi fossero entrate; erano di brutt'apparenza come prima. E mi svegliai.

22 וַאֲרָא בְּחִלְמִי וְהֵנָּה שֶׁבַע שִׁבְלִים עֹלוֹת בְּקִנְיָה אֶחָד מְלֵאֵת e-io-vide in-mio-sogno ed-ecco sette capi-di-grain venendo-su su-stalk pieno uno  
[H7200](#) [H2472](#) [H2009](#) [H7651](#) [H5927](#) [H7070](#) [H0259](#) [H4392](#)

וְטָבוֹת: e-buono

Poi vidi ancora nel mio sogno sette spighe venir su da un unico stelo, piene e belle;

23 וְהֵנָּה שֶׁבַע שִׁבְלִים צְנֻמּוֹת דַּקּוֹת שְׂרָפוֹת קָדִים צִמְחוֹת אַחֲרֵיהֶם: ed-ecco sette capi-di-grain withered thin scorched-da est-vento sprouting dopo-loro  
[H2009](#) [H7651](#) [H6798](#) [H1851](#) [H7710](#) [H6921](#) [H6779](#)

ed ecco altre sette spighe vuote, sottili e arse dal vento orientale, germogliare dopo quelle altre.

24 וַתְּבַלְעֵן וַתִּבְלַעְנָן הַשִּׁבְלִים הַדַּקִּים אֵת שֶׁבַע הַשִּׁבְלִים הַטָּבוֹת וַאֲמַר אֶל- e-essi-inghiottì il-capi-di-grain il-thin - sette il-capi-di-grain il-buono e-io-disse  
[H1104](#) [H1851](#) [H0853](#) [H7651](#) [H0559](#) [H0413](#)

הַחֲרָשִׁים וַאֲיֵן מְנַד לִי: il-maghi e-none declaring a-me  
[H2748](#) [H0369](#) [H5046](#)

E le spighe sottili inghiottirono le sette spighe belle. Io ho raccontato questo al magi; ma non c'è stato alcuno che abbia saputo spiegarmelo".

25

|        |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |  |
|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| אֲשֶׁר | אֵת                   | הוּא                  | אֶחָד                 | פַּרְעֹה              | חֲלוֹם                | פַּרְעֹה              | אֶל-                  | יוֹסֵף                | וַיֹּאמֶר             |  |
| che    | -                     | è                     | uno                   | Faraone               | sogno-di              | Faraone               | a-                    | Giuseppe              | e-egli-disse          |  |
|        | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H0259</a> | <a href="#">H6547</a> | <a href="#">H2472</a> | <a href="#">H6547</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3130</a> | <a href="#">H0559</a> |  |

|                       |         |                       |                       |
|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|
| הָאֱלֹהִים            | עָשָׂה  | הֵגִיד                | לְפָרְעָה:            |
| il-Dio                | facendo | egli-ha-dichiarò      | a-Faraone             |
| <a href="#">H0430</a> |         | <a href="#">H5046</a> | <a href="#">H6547</a> |

Allora Giuseppe disse a Faraone: "Ciò che Faraone ha sognato è una stessa cosa. Iddio ha significato a Faraone quello che sta per fare.

26

|                       |          |                  |                       |                       |                       |                       |          |                       |                       |
|-----------------------|----------|------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|
| שֶׁבַע                | הַטֹּבֹת | הַשְּׂבִילִים    | וְשֶׁבַע              | הֵנָּה                | שָׁנִים               | שֶׁבַע                | הַטֹּבֹת | פָּרֹת                | שֶׁבַע                |
| sette                 | il-buono | il-capi-di-grain | e-sette               | essi-sono             | anni                  | sette                 | il-buono | vacche                | sette                 |
| <a href="#">H7651</a> |          |                  | <a href="#">H7651</a> | <a href="#">H2007</a> | <a href="#">H8141</a> | <a href="#">H7651</a> |          | <a href="#">H6510</a> | <a href="#">H7651</a> |

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| שָׁנִים               | הוּא:                 | אֶחָד                 | חֲלוֹם                | הֵנָּה                | שָׁנִים               |
| anni                  | è                     | uno                   | sogno                 | essi-sono             | anni                  |
| <a href="#">H8141</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H0259</a> | <a href="#">H2472</a> | <a href="#">H2007</a> | <a href="#">H8141</a> |

Le sette vacche belle sono sette anni, e le sette spighe belle sono sette anni; è uno stesso sogno.

27

|                       |                       |                       |            |                       |              |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| הֵנָּה                | שָׁנִים               | שֶׁבַע                | אַחֲרֵיהֶן | הָעֵלֶת               | וְהָרַעַת    | הַרְקוֹת              | הַפְּרוֹת             | וְשֶׁבַע              |
| essi-sono             | anni                  | sette                 | dopo-loro  | il-venendo-su         | e-il-cattivo | il-thin               | il-vacche             | e-sette               |
| <a href="#">H2007</a> | <a href="#">H8141</a> | <a href="#">H7651</a> |            | <a href="#">H5927</a> |              | <a href="#">H7534</a> | <a href="#">H6510</a> | <a href="#">H7651</a> |

|                       |                  |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְשֶׁבַע              | הַשְּׂבִילִים    | הַרְקוֹת              | שָׂדֵפוֹת             | הַקָּדִים             | יְהִי                 | שֶׁבַע                | שָׁנֵי                | רָעָב:                |
| e-sette               | il-capi-di-grain | il-vuotare            | scorched-da           | il-est-vento          | sarà                  | sette                 | anni-di               | carestia              |
| <a href="#">H7651</a> |                  | <a href="#">H7386</a> | <a href="#">H7710</a> | <a href="#">H6921</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H7651</a> | <a href="#">H8141</a> | <a href="#">H7458</a> |

E le sette vacche magre e brutte che salivano dopo quelle altre, sono sette anni; come pure le sette spighe vuote e arse dal vento orientale saranno sette anni di carestia.

28

|                       |                       |        |                       |                       |                       |        |                       |
|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|
| הוּא                  | הַדְּבָר              | אֲשֶׁר | דִּבַּרְתִּי          | אֶל-                  | פַּרְעֹה              | אֲשֶׁר | הָרָאָה               |
| esso                  | il-parola             | che    | io-parlò              | a-                    | Faraone               | che    | egli-ha-shown         |
| <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H1697</a> |        | <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H6547</a> |        | <a href="#">H7200</a> |

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| אֵת-                  | פַּרְעֹה:             |
| -                     | Faraone               |
| <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6547</a> |

Questo è quel che ho detto a Faraone: Iddio ha mostrato a Faraone quello che sta per fare.

29

|                       |                       |                       |                       |                       |         |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| הֵנָּה                | שֶׁבַע                | שָׁנִים               | בָּאוֹת               | שֶׁבַע                | גְּדוֹל | בְּכֹל-               | אֶרֶץ                 | מִצְרַיִם:            |
| ecco                  | sette                 | anni                  | venendo               | plenty                | grande  | in-tutto-             | terra-di              | Egitto                |
| <a href="#">H2009</a> | <a href="#">H7651</a> | <a href="#">H8141</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H7647</a> |         | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H4714</a> |

Ecco, stanno per venire sette anni di grande abbondanza in tutto il paese d'Egitto;

30

|              |                       |                       |                       |            |                         |                       |                       |
|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְקָמוּ      | שֶׁבַע                | שָׁנֵי                | רָעָב                 | אַחֲרֵיהֶן | וְנִשְׁכַּח             | כָּל-                 | הַשְּׂבַע             |
| e-will-arise | sette                 | anni-di               | carestia              | dopo-loro  | e-will-essere-forgotten | tutto-                | il-plenty             |
|              | <a href="#">H7651</a> | <a href="#">H8141</a> | <a href="#">H7458</a> |            | <a href="#">H7911</a>   | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H7647</a> |

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּאֶרֶץ              | מִצְרַיִם             | וְכֹלָהּ              | הָרָעָב               | אֵת-                  | הָאֶרֶץ:              |
| nella-terra-di        | Egitto                | e-will-consumare      | la-carestia           | -                     | la-terra              |
| <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H3615</a> | <a href="#">H7458</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0776</a> |

e dopo, verranno sette anni di carestia; e tutta quell'abbondanza sarà dimenticata nel paese d'Egitto, e la carestia consumerà il paese.

31 וְלֹא- il-quello dopo- אַחֲרַיִּי il-quelto הָהוּא אַחֲרַיִּי  
 H1931 H7458 H6440 H0776 H7647 H3045 H3808

כֹּסִי כִּי- כָּבֵד הוּא מְאֹד :  
 molto esso pesante per- così  
 H3966 H1931 H3515

E uno non si accorgerà più di quell'abbondanza nel paese, a motivo della carestia che seguirà; perché questa sarà molto aspra.

32 וְעַל il-parola נִכְוֵן stabili כִּי- perché- פַּעַמַּיִם twice פַּרְעֹה Faraone אֶל- a- הַחֲלוֹם il-sogno הַשָּׁנוֹת il-repeating-di e-riguardo-a

מַעַם da-con הָאֱלֹהִים il-Dio וּמְמַהֵר e-hastening לַעֲשֹׂתוֹ : a-fare-esso הָאֱלֹהִים il-Dio  
 H0430 H0430

E l'essersi il sogno replicato due volte a Faraone vuol dire che la cosa è decretata da Dio, e che Dio l'eseguirà tosto.

33 וְעַתָּה e-ora יֵרָא let-vedere פַּרְעֹה Faraone אִישׁ un-uomo נִבּוֹן discerning וְחָכָם e-saggio וְיִשְׁתָּהוּ e-let-pose-lui עַל- sopra- אֶרֶץ terra-di  
 H0776 H7896 H2450 H0995 H0376 H6547 H7200 H6258

מִצְרַיִם :  
 Egitto  
 H4714

Or dunque si provveda Faraone d'un uomo intelligente e savio e lo stabilisca sul paese d'Egitto.

34 יַעֲשֶׂה let-fare פַּרְעֹה Faraone וַיִּפְקֵד e-let-designare פְּקִידִים overseers עַל- sopra- הָאָרֶץ la-terra וְחִמְשׁוֹ e-let-prendere-un-quinto-di אֶת-  
 H0853 H2567 H0776 H6496 H6547

אֶרֶץ terra-di מִצְרַיִם Egitto בְּשִׁבְעַת in-sette שָׁנֵי anni-di הַשָּׁבַע : il-plenty  
 H7647 H8141 H7651 H4714 H0776

Faraone faccia così: Costituisca de' commissari sul paese per prelevare il quinto delle raccolte del paese d'Egitto, durante i sette anni dell'abbondanza.

35 וַיִּקְבְּצוּ e-let-radunare אֶת- - כָּל- tutto- אֹכֶל־ cibo-di הַשָּׁנִים il-anni הַטֹּבִיִּת il-buono הַבָּאֵת il-venendo הָאֵלֶּה i-questi  
 H0428 H0935 H8141 H0400 H3605 H0853 H6908

וַיִּצְבְּרוּ e-let-immagazzinare- כֹּר grain תַּחַת sotto יַד- mano-di- פַּרְעֹה Faraone אֹכֶל cibo בְּעָרִים in-il-città וְשָׁמְרוּ : e-let-custodire  
 H8104 H0400 H6547 H3027 H8478 H6651

E radunino essi tutti i viveri di queste sette buone annate che stan per venire, e ammassino il grano a disposizione di Faraone per l'approvvigionamento delle città, e lo conservino.

36 וְהָיָה e-sarà הָאֹכֶל il-cibo לְפָקֶדוֹן per-reserve לְאָרֶץ per-il-terra לְשִׁבְעַת per-sette שָׁנֵי anni-di הָרָעָב la-carestia אֲשֶׁר che תִּהְיֶינָּה sarà  
 H1961 H7458 H8141 H7651 H0776 H6487 H0400 H1961

בְּאֶרֶץ nella-terra-di מִצְרַיִם Egitto וְלֹא- e-non- תִּכְרַת will-essere-cut-off הָאָרֶץ la-terra בְּרָעָב : da-il-carestia  
 H7458 H0776 H3772 H3808 H4714 H0776

Questi viveri saranno una riserva per il paese, in vista dei sette anni di carestia che verranno nel paese d'Egitto; e così il paese non perirà per la carestia".

37 וַיֵּטֵב הַדָּבָר בְּעֵינָיו פַּרְעֹה וּבְעֵינָיו כָּל-עַבְדָּיו: e-fu-buono il-parola agli-occhi-di Faraone e-in-occhi-di tutto- suoi-servi H3190 H1697 H6547 H5650 H3605

Piacque la cosa a Faraone e a tutti i suoi servitori.

38 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל-עַבְדָּיו הֲנִמְצָא כָּזֶה אִישׁ אֲשֶׁר e-egli-disse Faraone a- suoi-servi can-essere-trovò come-questo un-uomo cui H0559 H6547 H0413 H5650 H4672 H2088 H0376

רוּחַ אֱלֹהִים בּוֹ: spirito-di Dio in-lui H7307 H0430

E Faraone disse ai suoi servitori: "Potremmo noi trovare un uomo pari a questo, in cui sia lo spirito di Dio?"

39 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל-יוֹסֵף אַחֲרָי הוֹדִיעַ אֱלֹהִים אוֹתָךְ אֶת-כָּל- e-egli-disse Faraone a- Giuseppe dopo ha-fece-conosciuto Dio tu H0559 H6547 H0413 H3130 H3045 H0430 H0853 H0853 H3605

זֶאת אֵין נָכוֹן וְחָכָם כְּמוֹךָ: questo là-è-none- discerning e-saggio come-tu H2063 H0369 H0995 H2450 H3644

E Faraone disse a Giuseppe: "Giacché Iddio t'ha fatto conoscere tutto questo, non v'è alcuno che sia intelligente e savio al pari di te.

40 אַתָּה תִּהְיֶה עָלַי בֵּיתִי וְעָלַי פִּיךָ יִשָּׁק כָּל-עַמִּי רַק אַתָּה תִּהְיֶה עָלַי בֵּיתִי וְעָלַי פִּיךָ יִשָּׁק כָּל-עַמִּי רַק tu sarò sopra- mio-casa e-sopra- tuo-bocca will-kiss tutto- mio-popolo solo H1961 H03605 H7535

הַכִּסֵּא אֲנִדְלִי מִמְּךָ: il-trono io-will-essere-greater di-tu H3678 H1431

Tu sarai sopra la mia casa, e tutto il mio popolo obbedirà ai tuoi ordini; per il trono soltanto, io sarò più grande di te".

41 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל-יוֹסֵף רְאֵה מַעַל מִמְּךָ טַבַּעְתּוֹ אֶת-יוֹסֵף וְנִתְּנָה לְיָדוֹ אֶתְּךָ עָלַי כָּל-אֶרֶץ e-egli-disse Faraone a- Giuseppe vedere io-avere-pose tu sopra tutto- terra-di H0559 H6547 H0413 H3130 H7200 H5414 H0853 H3605 H0776

מִצְרַיִם: Egitto H4714

E Faraone disse a Giuseppe: "Vedi, io ti stabilisco su tutto il paese d'Egitto".

42 וַיֹּסֶר פַּרְעֹה אֶת-טַבַּעְתּוֹ מֵעַל יָדוֹ אֶתְּךָ עָלַי כָּל-אֶתְּךָ עָלַי כָּל- e-egli-tolse Faraone - suo-sigillo-anello da-sopra sua-mano e-egli-porre H0559 H6547 H0853 H2885 H3027 H5414 H0853

יָד מַנּוֹתָ לְיָדוֹ אֶתְּךָ עָלַי כָּל-אֶתְּךָ עָלַי כָּל- e-egli-vestì Giuseppe lui e-egli-vestì vestì-di- lino-fino e-egli-porre catena-di oro H3027 H3130 H3847 H0853 H242 H2091

צְנַאָרוֹ: suo-neck

E Faraone si tolse l'anello di mano e lo mise alla mano di Giuseppe; lo fece vestire di abiti di lino fino, e gli mise al collo una collana d'oro.

43  
 לִפְנֵי וַיִּקְרָא לוֹ אֲשֶׁר-הַמְּשֵׁנָה בְּמַרְכָּבָתוֹ אֹתוֹ וַיִּרְכַּב  
 davanti-a-lui e-essi-chiamò a-lui che- il-secondo in-chariot-di lui e-egli-caused-a-ride  
[H6440](#) [H7121](#) [H4932](#) [H4818](#) [H0853](#) [H7392](#)

מִצְרַיִם אֶרֶץ כָּל-עַל אֹתוֹ וַנִּתְּוֹן אֲבָרְךָ  
 Egitto terra-di tutto- sopra lui e-incastonatura arco-il-knee  
[H4714](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0086](#)

Lo fece montare sul suo secondo carro, e davanti a lui si gridava: "In ginocchio!" Così Faraone lo costituì su tutto il paese d'Egitto.

44  
 וַיֹּאמֶר וַיִּקְרָא אֶל-פַּרְעֹה וַיֹּסֶף אֲנִי פַרְעֹה וּבִלְעָדָיָהּ לֹא-יָלִים  
 will-alzare-su non- e-senza-tu Faraone io-am Giuseppe a- Faraone e-egli-disse  
[H3808](#) [H1107](#) [H6547](#) [H0589](#) [H3130](#) [H0413](#) [H6547](#) [H0559](#)

אִישׁ אֶת-יָדוֹ וְאֶת-רַגְלוֹ בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם  
 Egitto terra-di in-tutto- suo-piede e- sua-mano - un-uomo  
[H4714](#) [H0776](#) [H3605](#) [H7272](#) [H0853](#) [H3027](#) [H0853](#) [H0376](#)

E Faraone disse a Giuseppe: "Io son Faraone! e senza te, nessuno alzerà la mano o il piede in tutto il paese d'Egitto".

45  
 וַיִּקְרָא וַיִּתֵּן שֵׁם-פַּרְעֹה וַיֹּסֶף פַּעֲנַח־פַּנְעָה לוֹ אֶת-גִּיּוֹסֵף  
 e-egli-chiamò Faraone nome-di- Faraone Giuseppe  
[H0853](#) [H5414](#) [H6847](#) [H3130](#) [H8034](#) [H6547](#) [H7121](#)

אֲסֵנַת בַּת-פְּרִעְפֹּטַי כַּהֵן אֵן לְאִשָּׁה וַיֵּצֵא גִיּוֹסֵף  
 Asenath figlia-di- Potiphera sacerdote-di On per-moglie e-egli-andò-fuori Giuseppe  
[H3130](#) [H3318](#) [H0802](#) [H0204](#) [H3548](#) [H6319](#) [H1323](#) [H0621](#)

עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם  
 Egitto terra-di sopra-  
[H4714](#) [H0776](#)

E Faraone chiamò Giuseppe Tsafnath-Paneach e gli dette per moglie Asenath figliuola di Potifera, sacerdote di On. E Giuseppe partì per visitare il paese d'Egitto.

46  
 וַיֹּסֶף בֶּן-שְׁלֹשִׁים שָׁנָה בְּיָמָיו וַיִּתְּוֹן מִצְרַיִם  
 e-Giuseppe figlio-di- trentatré anni-di quando-egli-stette davanti Faraone re-di- Egitto  
[H4714](#) [H4428](#) [H6547](#) [H6440](#) [H5975](#) [H8141](#) [H7970](#) [H3130](#)

וַיֵּצֵא מִצְרַיִם מִלְּפָנָיו גִּיּוֹסֵף וַיִּתְּוֹן אֶרֶץ  
 e-egli-andò-fuori da-davanti Giuseppe terra-di in-tutto- e-egli-passò-at-traverso Faraone  
[H0776](#) [H3605](#) [H6547](#) [H6440](#) [H3130](#) [H3318](#)

מִצְרַיִם  
 Egitto  
[H4714](#)

Or Giuseppe avea trent'anni quando si presentò dinanzi a Faraone re d'Egitto. E Giuseppe uscì dal cospetto di Faraone, e percorse tutto il paese d'Egitto.

47  
 וַתֵּשֶׁב הָאָרֶץ בְּשִׁבְעַת שָׁנִים הַשָּׂבַע לְקַמְצִים  
 e-produced la-terra in-sette anni-di il-plenty da-handfuls  
[H7062](#) [H7647](#) [H8141](#) [H7651](#) [H0776](#)

Durante i sette anni d'abbondanza, la terra produsse a piene mani;

48 וַיִּקְבְּצוּ אֶת-כָּל-וְאָכַל שִׁבְעַת שָׁנִים אֲשֶׁר הָיָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם  
Egitto nella-terra-di furono che anni sette cibo-di tutto- - e-egli-radunò  
[H4714](#) [H0776](#) [H1961](#) [H8141](#) [H7651](#) [H0400](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6908](#)

וַיִּתֵּן אֹכַל בְּעָרִים אֵל-עָרֵי מִצְרַיִם  
egli-porre intorno-esso che la-città campo-di- cibo-di in-il-città cibo e-egli-porre-  
[H5414](#) [H5439](#) [H0400](#) [H0400](#) [H5414](#)

בְּתוֹכָהּ:  
in-suo-mezzo  
[H8432](#)

e Giuseppe adunò tutti i viveri di quei sette anni che vennero nel paese d'Egitto, e ripose i viveri nelle città; ripose in ogni città i viveri del territorio circconvicino.

49 וַיִּצְבֵּר יוֹסֵף בָּרֶגֶן כַּחֲלוֹל הַיָּם הַרְבֵּה מְאֹד עַד כִּי-  
Giuseppe e-immagazzinò-su grain come-sabbia-di il-mare molto fino-a quello-  
[H3130](#) [H6651](#) [H2344](#) [H3220](#) [H3966](#) [H5704](#)

חָלַל עָלָיו לְסַפֵּר כִּי-אֵין מִסְפָּר:  
egli-ceased a-contare per- là-fu-none numero  
[H2308](#) [H4557](#) [H0369](#)

Così Giuseppe ammassò grano come la rena del mare; in così gran quantità, che si smise di contarlo, perch'era innumerevole.

50 וַיִּוּסַף וַיֵּלֶדּוּ אֲשֶׁר יָלְדָהּ שְׁנֵי בָנִים בְּטָרֶם תָּבוֹא שְׁנַת הָרָעָב  
e-a-Giuseppe furono-born due figli davanti venne anno-di la-carestia cui portò-  
[H3130](#) [H3205](#) [H8147](#) [H2962](#) [H0935](#) [H8141](#) [H7458](#) [H3205](#)

לֹא אֶסְנַת בַּת-פְּרַעְפְּוֹטִי כַהֵן אֹן:  
a-lui Asenath figlia-di- Potiphera sacerdote-di On  
[H0621](#) [H1323](#) [H6319](#) [H3548](#) [H0204](#)

Or avanti che venisse il primo anno della carestia, nacquero a Giuseppe due figliuoli, che Asenath figliuola di Potifera sacerdote di On gli partorì.

51 וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא יוֹסֵף אֶת-שֵׁם הַבְּכוֹר מְנַשֶּׁה כִּי-  
e-egli-chiamò Giuseppe - nome-di il-primogenito per- Manasse  
[H7121](#) [H3130](#) [H0853](#) [H8034](#) [H1060](#) [H4519](#)

נִשְׁכַּח אֱלֹהִים אֶת-כָּל-עֲמָלִי וְאֵת כָּל-בֵּית אָבִי:  
ha-fece-me-dimenticare Dio tutto- - mio-fatica e- tutto- casa-di mio-padre  
[H5382](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5999](#) [H3605](#) [H0001](#)

E Giuseppe chiamò il primogenito Manasse, perché, disse, "Iddio m'ha fatto dimenticare ogni mio affanno e tutta la casa di mio padre".

52 וְאֵת שֵׁם הַשֵּׁנִי קָרָא אֶפְרַיִם כִּי-  
e- nome-di il-secondo egli-chiamò Efraim per- Dio  
[H0853](#) [H8034](#) [H8145](#) [H7121](#) [H0669](#)

בְּאֶרֶץ עֲנִי:  
nella-terra-di mio-afflizione  
[H0776](#) [H6040](#)

E al secondo pose nome Efraim, perché, disse, "Iddio m'ha reso fecondo nel paese della mia afflizione".

53 וַתִּכְלַיְנָה שִׁבְעַת שָׁנֵי שְׁנֵי הַשָּׁבַע אֲשֶׁר הָיָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:  
e-furono-ended sette anni-di il-plenty che fu nella-terra-di Egitto  
[H3615](#) [H7651](#) [H8141](#) [H7647](#) [H1961](#) [H0776](#) [H4714](#)

I sette anni d'abbondanza ch'erano stati nel paese d'Egitto, finirono;

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| רָעַב                 | וַיְהִי               | יֹסֵף                 | אָמַר                 | כַּאֲשֶׁר             | לָבוֹא                | הָרָעַב               | שָׁנָי                | שִׁבְעַת              | וַתְּחַלֵּינָהּ       | 54 |
| carestia              | e-c'era               | Giuseppe              | disse                 | come                  | a-venire              | la-carestia           | anni-di               | sette                 | e-cominciò            |    |
| <a href="#">H7458</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H3130</a> | <a href="#">H0559</a> |                       | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H7458</a> | <a href="#">H8141</a> | <a href="#">H7651</a> |                       |    |
|                       |                       |                       | לֶחֶם:                | הָיָה                 | מִצְרַיִם             | אֶרֶץ                 | וּבְכָל-              | הָאֲרָצוֹת            | בְּכָל-               |    |
|                       |                       |                       | pane                  | c'era                 | Egitto                | terra-di              | e-in-tutto-           | il-lands              | in-tutto-             |    |
|                       |                       |                       | <a href="#">H3899</a> | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H3605</a> |    |

e cominciarono a venire i sette anni della carestia, come Giuseppe avea detto. E ci fu carestia in tutti i paesi; ma in tutto il paese d'Egitto c'era del pane.

|                       |                       |                       |                       |           |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַיֹּאמֶר             | לְלֶחֶם               | פָּרְעֹה              | אֶל-                  | הָעָם     | וַיִּצְעַק            | מִצְרַיִם             | אֶרֶץ                 | כָּל-                 | וַתִּרְעַב            | 55                    |
| e-disse               | per-pane              | Faraone               | a-                    | il-popolo | e-gridò               | Egitto                | terra-di              | tutto-                | e-fu-hungry           |                       |
| <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3899</a> | <a href="#">H6547</a> | <a href="#">H0413</a> |           | <a href="#">H6817</a> | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H7456</a> |                       |
|                       | תַּעֲשׂוּ:            | לָכֶם                 | יֹאמַר                | אֲשֶׁר-   | יֹסֵף                 | אֶל-                  | לָכוּ                 | מִצְרַיִם             | לְכָל-                | פָּרְעֹה              |
|                       | fare                  | a-te                  | egli-says             | che-      | Giuseppe              | a-                    | andare                | Egitto                | a-tutto-              | Faraone               |
|                       |                       |                       | <a href="#">H0559</a> |           | <a href="#">H3130</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3212</a> | <a href="#">H4713</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H6547</a> |

Poi la carestia si estese a tutto il paese d'Egitto, e il popolo gridò a Faraone per aver del pane. E Faraone disse a tutti gli Egiziani: "Andate da Giuseppe, e fate quello che vi dirà".

|        |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֲשֶׁר | כָּל-                 | אֶת-                  | יֹסֵף                 | וַיִּפְתַּח           | הָאֶרֶץ               | פָּנָי                | כָּל-                 | עַל                   | הָיָה                 | וְהָרָעַב             | 56 |
| che    | tutto-                | -                     | Giuseppe              | e-aprì                | la-terra              | volto-di              | tutto-                | sopra                 | fu                    | e-il-carestia         |    |
|        | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3130</a> |                       | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H3605</a> |                       | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H7458</a> |    |
|        |                       |                       | מִצְרַיִם:            | בְּאֶרֶץ              | הָרָעַב               | וַיִּחַזַּק           | לְמִצְרַיִם           | וַיִּשְׁבֵּר          | בָּהֶם                | וַיִּשְׁבֵּר          |    |
|        |                       |                       | Egitto                | nella-terra-di        | la-carestia           | e-crebbe-forte        | in-Egitto             | e-vendette            | in-loro               |                       |    |
|        |                       |                       | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H7458</a> | <a href="#">H2388</a> | <a href="#">H4713</a> | <a href="#">H7666</a> |                       |                       |    |

La carestia era sparsa su tutta la superficie del paese, e Giuseppe aperse tutti i depositi e vendé grano agli Egiziani. E la carestia s'aggravò nel paese d'Egitto.

|                       |       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |  |    |
|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|----|
| חָזַק                 | כִּי- | יֹסֵף                 | אֶל-                  | לְשָׁבֵר              | מִצְרַיִמָּה          | בָּאוּ                | הָאֶרֶץ               | וּכְל-                |  | 57 |
| fu-forte              | per-  | Giuseppe              | a-                    | a-comprare-grain      | in-Egitto             | venne                 | la-terra              | e-tutto-              |  |    |
| <a href="#">H2388</a> |       | <a href="#">H3130</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H7666</a> | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H3605</a> |  |    |
|                       |       |                       |                       |                       |                       | הָאֶרֶץ:              | בְּכָל-               | הָרָעַב               |  |    |
|                       |       |                       |                       |                       |                       | la-terra              | in-tutto-             | la-carestia           |  |    |
|                       |       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H7458</a> |  |    |

E da tutti i paesi si veniva in Egitto da Giuseppe per comprar del grano, perché la carestia era grave per tutta la terra.